MALTA

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

ONOR. IMHALLEF
JOSEPH GALEA DEBONO

Seduta tal-21 ta' Frar, 2008

Appell Kriminali Numru. 406/2007

Il-Pulizija
(Spt. M. Haber)
Vs
Yang Jianqi

Il-Qorti,

Rat l-akkuza dedotta kontra l-appellant quddiem il-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta’ Gudikatura Kriminali talli :

1. fid-19 ta’ Novembru, 2006, u fil-jiem ta’ qabel din id-data f’Malta, bil-hsieb illi jaghmel xi qliegh li jkun, ghen, assista, ta parir jew habbrek biex persuni ohra jidhlu jew jaghmlu tentattiv biex jidhlu jew johorgu jew jaghmlu tentattiv biex johorgu minn Malta bi ksur tal-Ligijiet ta’ Malta, jew li sew f’Malta sew barra minn Malta kkongura f’dak is-sens ma’ xi persuna jew persuni ohra w dan bi ksur ta’ l-Artikolu 337A tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta’ Malta;
2. fid-19 ta’ Novembru, 2006 u fil-jiem ta’ qabel din id-data, f’dawn il-Gzejjer assocja ruhu flimkien u/ma xi

persuna jew persuni ohra f'Malta jew barra minn Malta bil-ghan li jaghmel delitt f'Malta (reat bi ksur ta' l-artikolu 337A tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta) li ghalih hemm il-piena ta' prigunerija, w dan bi ksur ta' l-artikolu 48A tal-Kap. 9 tal-ligijiet ta' Malta.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Magistrati (Malta) bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali tat-12 ta' Novembru, 2007, li biha, wara li rat l-artikolu 337A u 31 tal-Kap. 9 sabet lill-appellant hati li fid-19 ta' Novembru, 2006, f'Malta, bil-hsieb illi jaghmel xi qligh li jkun, ghen, assista, ta parir jew habbrek biex persuni ohra jidhlu jew jaghmlu tentattiv biex jidhlu jew johorgu jew jaghmlu tentattiv biex johorgu minn Malta bi ksur tal-ligijiet ta' Malta dan filwaqt li r-reat sar bhala attivita' ta' xi organizzazzjoni kriminali kif jipprovdi l-Artikolu 337A tal-Kap. 9, u kkundannatu ghall-perjodu ta' prigunerija ta' erbghin (40) xahar bit-tnaqqis ta' kull perjodu li l-appellant ghamel taht arrest preventiv.
Fl-ahharnett u in vista tal-artikolu 533 tal-Kap. 9 ukoll citat mill-Avukat Generali, kkundannat lill-appellant ihallas l-ispejjez tan-nomina tal-Avukat David Gatt biex jittraduci mill-Ingliz ghall-Malti x-xhieda ta' Olaf Terribili liema traduzzjoni tinsab a folio 99 et seq. tal-process u dana skond u fit-termini tac-citat artikolu 533 tal-Kap. 9.

Rat ir-rikors tal-appellant minnu pprezentat fit-22 ta' Novembru, 2007, li bih talab li din il-Qorti joghgobha, filwaqt li tikkonferma s-sentenza appellata f'dik il-parti taghha fejn sabet lill-appellant hati talli fid-19 ta' Novembru, 2006 f'Malta, bil-hsieb illi jaghmel xi qligh li jkun ghen, assista, ta parir jew habbrek biex persuni ohra jidhlu jew jaghmlu tentattiv biex jidhlu jew johorgu jew jaghmlu tentattiv biex jidhlu jew johorgu jew jaghmlu tentattiv biex johorgu minn Malta bi ksur tal-ligijiet ta' Malta, tirriforma l-istess sentenza f'dik il-parti taghha li tikkoncerna l-piena, billi tinfliggi kwalsiasi piena li jidhrilha xierqa, idoneja w gusta w dan billi tnaqqas konsiderevolment il-piena karcerarja nflitta.

Fliet l-atti kollha processwali.

Rat illi l-Prosekuzzjoni eccepiet in-nullita' tar-rikors tal-appell ghaliex ma jikkontjenix il-fatti fil-qosor bi ksur ta' dak li jippreskrivi taht piena ta' nullita' l-artikolu 419(1) (a) tal-Kodici Kriminali.

Semghet it-trattazzjoni dwar din l-eccezzjoni tan-nullita' tar-rikors ;

Ikkonsidrat ;

Illi dwar il-pregudizzjali tan-nullita' tar-rikors tal-appell, jigi osservat li ma hemm ebda parti minnu li tittratta l-fatti fil-qosor.

Illi hu minnu li kif abbozzat b' mod kemmxejn konfuzjonarju jidher li l-appell huwa limitat ghall-piena erogata mill-Ewwel Qorti, ghax f' dan il-kaz kien hemm ammissjoni, pero' kif gie ritenut minn din il-Qorti fl-Appell Kriminali **"Il-Pulizija vs. Herman McKay u Stiano Agius"** [7.1.2004] fejn din il-Qorti ddikjarat null appell tal-Avukat Generali ghax il-fatti kif esposti kienu karenti, l-vot tal-ligi kontenut fl-artikolu 419 (1) (a) ma jaghmel ebda distinzjoni bejn appelli fejn ikun hemm ammissjoni w appelli minn sentenzi f'kawzi fejn il-htija tkun giet kontestata.

Illi kif gie ritenut minn din il-Qorti diversament preseduta mill-Onor. Dr. V. De Gaetano (illum Prim. Imhallef) fis-sentenza fil-kawza fl-ismijiet **"Il-Pulizija vs. Joseph Said"** [25.7.1994] :-

*"Il-gurisprudenza, ormai kopjuza dwar in-nullita' tar-rikors tal-appell minhabba karenza tar-rekwizit tal-fatti fil-qosor , ma hix gurisprudenza bbazata fuq formalizmu jew inflessibilita' procedurali izda gurisprudenza bbazata fuq interpretazzjoni ragjonevoli tal-imsemmi dispost tal-ligi (Art. 419 (1)..."Il-principji stabiliti ... jinsabu rispekkjati f'sentenzi aktar recenti bhal , per ezempju , "**Il-Pulizija vs. Lawrence Zammit u Paul Spiteri"** [25.7.1986] ; **"Il-Pulizija vs. Alfred Debono"** [23.4.1992] u l-"**Il-Pulizija vs. Julian Bonello"** [14.5.1992], lkoll appelli kriminali, jistghu jigu riassunti fis-segwenti tlitt propozizzjonijiet : (1)*

ir-rikors ghandu jkun fih espozizzjoni tal-fatti saljenti u essenzjali tal-kawza, esposti b' mod car u komplet , b' mod li l-kontropoarti tkun tista' tifhem fuqhiex ghandha tiddefendi ruha jew tittratta , u b'mod li din il-Qorti tkun tista' ssegwi sewwa l-izvolgiment tal-kaz u tillimita d-dibattitu ghal dak li hu bzonnjuz u tirrikjedi l-iskjaramenti mehtiega; (2) il-ghalhekk ma jkunx sodisfatt il-vot tal-ligi jekk il-fatti jkunu sparpaljati b'mod li wiehed irid joqghod jistad ghalihom biex forsi jindividwhom ; u (3) li certament mhux il-kompitu tal-Qorti li toqghod tipprova tispigola l-fatti mill-aggravji jew vice versa. …f' dan il-kaz l-espozizzjoni tal-fatti hija karenti ghal kollox."

Illi jidher car li f'dan il-kaz ukoll l-espozizzjoni tal-fatti hija ukoll karenti ghal kollox u anki xi fatti li qed jigu dedotti mill-istess appellant fl-aggravji tieghu biex isostnu t-tezi tieghu li ma kellhiex tinghata l-piena li nghatat, jissemmew f' parti ohra tar-rikors izda mhux fil-parti li suppost tindika l-fatti fil-qosor.

Ghal dawn il-motivi tilqa' l-eccezzjoni preliminari tal-Avukat Generali w tiddikjara r-rikors tal-appell irritu w null ghax ma jissodisfax ir-rekwiziti mehtiega taht piena ta' nullita' mill-artikolu 419 (1)(a) tal-Kap.9 u tastjeni milli tkompli tiehu konjizzjoni tieghu.

< Sentenza Finali >

-------------------------------TMIEM-------------------------------